

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
 ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
 УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
 «ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
 УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Р. ГАМЗАТОВА»

Кафедра теории и истории русского языка



Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ДВ.01. Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)

Б1.В.ДВ.02.02 Фразеология в контексте взаимодействия культур:  
 проблемы изучения и обучения

Направление подготовки – 44.04.01 Педагогическое образование  
 Магистерская программа «Изучение русского языка в поликультурной  
 среде»

Квалификация – магистр

Формы обучения – заочная (2 года 6 месяцев)

Год приема – 2025

Форма обучения	Семес тр	Трудоем кость	Виды учебной работы					СРС	Форма аттестаци и
			Лекци и	Практ. занятия	Лабор. занятия	Промежу точный контроль			
очная									
заочная	2	108	2	4			102	зачет	

Махачкала, 2025

## 1. Цель освоения дисциплины

**Целью освоения дисциплины Б1.В.ДВ.02.02. «Фразеология в контексте взаимодействия культур: проблемы изучения и обучения» является достижение следующих результатов образования:**

---

### **знания:**

**на уровне представлений:** фразеологические единицы как результат взаимодействия различных культурных сред; фразеологизация как способ создания новых смыслов в процессе изучения действительности; взаимодействие дисциплин о внутреннем устройстве языка с выделением фразеологии в самостоятельный объект исследования, дисциплин, занимающихся комплексными проблемами, возникающими на стыке наук и прикладных лингвистических дисциплин;

**на уровне воспроизведения:** процессы культурологической номинации и во фразеологии посредством мыслительной деятельности в сознании индивидуума при отражении, осмыслении, проведении параллелей и аналогий, приобретении модальности, оценочности и верификации картин окружающего действительности;

**на уровне понимания:** обладание фразеологизмами ярко выраженного характера обобщения ситуаций, явлений, характеристик, необходимость в каждом отдельном случае конкретизирования содержания фразеологизма при наполнении отвлечённой схемы частным значением; новые фразеологизмы как выражение богатства экспрессии и весьма разнообразного в структурном отношении речевого явления; динамика фразеологических новообразований во всевозрастающей тенденции синтеза теории и фразеологической практики; понимание фразеологии как универсальной коммуникативно-информационной системы языка;

### **умения:**

**теоретические:** культурологический характер фразеологии как выражение перманентной эмоциональности, экспрессии, оценки в языке и речи в процессе обогащения языкового фонда; способы пополнения фразеологического фонда языка; связь эмоционально-экспрессивного и оценочного аспектов языка с культурой языкового общества; взаимозависимость фразеологических новообразований и национальной специфики языка в том числе и его этических норм;

**практические:** анализ фразеологических единиц и окказионализмов в художественных и публицистических текстах в условиях полиэтнической среды как представление динамический характера фразеологии; определение тенденций к различным структурно-семантическим изменениям во фразеологии; возможность структурно-семантических, фонетических и др. изменений в самой сущности фразеологии;

**навыки:** психолингвистический анализ фразеологических новообразований в художественных, публицистических и др. текстах; исследование механизмов формирования фразеологических номинаций в процессе речемыслительной действительности индивидуума; определение специфики формирования авторских фразеологических новообразований и окказионализмов.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

**Дисциплина Б1.В.ДВ.02.02. «Фразеология в контексте взаимодействия культур. Проблемы изучения и обучения» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.**

---

Необходимыми условиями для освоения дисциплины являются:

**знание:** фразеологические единицы как результат взаимодействия различных культурных сред; фразеологизация как способ создания новых смыслов в процессе изучения действительности; взаимодействие дисциплин о внутреннем устройстве языка с выделением фразеологии в самостоятельный объект исследования, дисциплин, занимающихся комплексными проблемами, возникающими на стыке наук и прикладных лингвистических дисциплин; процессы культурологической номинации и во фразеологии посредством мыслительной деятельности в сознании индивидуума при отражении, осмыслении, проведении параллелей и аналогий, приобретении модальности, оценочности и верификации картин окружающего действительности; обладание фразеологизмами ярко выраженного характера обобщения ситуаций, явлений,

характеристик, необходимость в каждом отдельном случае конкретизирования содержания фразеологизма при наполнении отвлечённой схемы частным значением; новые фразеологизмы как выражение богатства экспрессии и весьма разнообразного в структурном отношении речевого явления; динамика фразеологических новообразований во всевозрастающей тенденции синтезирования теории и фразеологической практики; понимание фразеологии как универсальной коммуникативно-информационной системы языка;

**умения:** культурологический характер фразеологии как выражение перманентной эмоциональности, экспрессии, оценки в языке и речи в процессе обогащения языкового фонда; способы пополнения фразеологического фонда языка; связь эмоционально-экспрессивного и оценочного аспектов языка с культурой языкового общества; взаимозависимость фразеологических новообразований и национальной специфики языка в том числе и его этических норм; анализ фразеологических единиц и окказионализмов в художественных и публицистических текстах в условиях полиэтнической среды как представление динамический характера фразеологии; определение тенденций к различным структурно-семантическим изменениям во фразеологии; возможность структурно-семантических, фонетических и др. изменений в самой сущности фразеологии;

**владение:** анализ механизмов формирования фразеологических номинаций в процессе речемыслительной действительности индивидуума; психолингвистический изучение фразеологических новообразований в художественных, публицистических и др. текстах; определение специфики формирования авторских фразеологических новообразований и окказионализмов.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин: современный русский язык, актуальные вопросы фоносемантики, фонетика и межкультурная коммуникация, лексическая семантика в русском языке и служит основой для освоения дисциплин: коммуникативный аспект русского синтаксиса, гендерный синтаксис русского языка, актуальные проблемы экспрессивного синтаксиса

В таблице приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций, заявленных в разделе «Цели освоения дисциплины»:

#### Связь с другими дисциплинами учебного плана

Перечень действующих предшествующих дисциплин	Перечень последующих дисциплин, видов работ
«Русский язык и культура речи», «Фонетика и межкультурная коммуникация», «Современный русский язык»	«Психолингвистика», «Этика и эстетика речи в поликультурной среде»

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины «Фразеология в контексте взаимодействия культур. Проблемы изучения и обучения»

Коды компетенции	Наименование компетенции	Структурные элементы компетенции (в результате освоения дисциплины обучающийся должен знать, уметь, владеть)
1	2	3
Участие в разработке и реализации исследовательских программ, направленных на развитие профессиональной деятельности и повышение	ПК-2 Способность вести совместно с другими участниками исследовательскую деятельность в рамках выбранной проблематики	ИПК 2.1 Знает: методологические основы исследовательской деятельности в образовании ИПК 2.2 Умеет: работать в исследовательской команде, проектировать программы исследования в рамках выбранной проблематики, отбирать методологические основания и используемые методы педагогического исследования, источники информации ИПК 2.3 Владеет: приемами организации работы проектной (исследовательской)

качества образования (с учетом объектов профессиональной деятельности и повышение качества образования		команды для поиска и применения знаний в рамках выбранной проблематики с целью решения задач развития профессиональной деятельности
Организационно - педагогическое сопровождение группы обучающихся по программам высшего образования.	ПК-4 Способен анализировать имеющиеся педагогические условия и проектировать педагогические условия для развития группы обучающихся в системе высшего образования	ИПК 4.1. Знает: нормативно - правовые акты, определяющие современную государственную молодежную политику, требования ФГОС к компетенциям выпускников, способы педагогической диагностики и условия развития ценностно-смысловой, эмоционально-волевой, потребностно-мотивационной, интеллектуальной сфер обучающихся. ИПК 4.2. Умеет: обеспечивать педагогическое сопровождение формирования и деятельности органов студенческого самоуправления, использовать средства формирования и развития организационной культуры группы обучающихся, оказывать методическую помощь активу группы, мотивировать участие обучающихся в разных видах общественной деятельности, содействовать формированию лидерских качеств и нравственных ценностей обучающихся. ИПК 4.3. Владеет: методами, формами, приемами и средствами организации и коррекции общения и деятельности обучающихся группы с учетом их возрастных и индивидуальных особенностей.

#### Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108час.

#### 4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы -108 часов.

Итоговая аттестация в форме **зачета**.

#### ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Виды учебной работы	Трудоёмкость	
	Очно	Заочно
Общая трудоёмкость	108	108
Трудоёмкость в зачётных единицах	3	3
Аудиторные занятия	28	6
Из них	лекции	4
	практические занятия	24
Самостоятельная работа	80	100

Итоговая аттестация	Зачет	Зачет
---------------------	-------	-------

## Структура дисциплины

### Очная форма обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Виды учебной работы (в академических часах)				Всего
			Л	ПЗ	Зачет.	СР	
1	Влияние полиэтнической среды на пополнение фразеологического фонда русского языка	2	2	8		26	36
2	Взаимодействие культурологических процессов номинации и новообразований во фразеологии	2	2	8		26	36
3	Стилевое назначение фразеологических культурологически маркированных единиц. Функции фразеологических единиц			8		28	36
	Вид итоговой аттестации (зачет)						
	Итого:		4	24		80	108

### Заочная форма обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Виды учебной работы (в академических часах)				Всего
			Л	ПЗ	зачет	СР	
1	Влияние полиэтнической среды на пополнение фразеологического фонда русского языка	2	2	2		34	38
2	Взаимодействие культурологических процессов номинации и новообразований во фразеологии	2		2		34	36
3	Стилевое назначение фразеологических культурологически маркированных единиц. Функции фразеологических единиц	2				34	34
	Итого:		2	4		100	108

--	--	--	--	--	--	--	--

### СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание дисциплины	Виды учебной нагрузки и их трудоемкость, часы				
			Лекции	Практические занятия	СРС	Всего часов	Реализ. компетенции
			4	24	80	108	
1	1 Влияние полиэтнической среды на пополнение фразеологического фонда русского языка	Влияние полиэтнической среды на пополнение фразеологического фонда русского языка	2	2	8		ПК-2
2		Детерминация структур представления фразеологических единиц с другими компонентами текста		2	8		
3		Лингвистический статус фразеологических новообразований трансформ		2	6		
4		Культурологический аспект процессов фразеологической номинации.	2	2	8		
5	2.Взаимодействие культурологических процессов номинации и новообразований во фразеологии	Фразеологические новообразования и фразеологические трансформы		2	8		ПК-2
6	3	Выражение эмоциональности, экспрессивности, оценочности в тексте посредством фразеологических новообразований и трансформ		2	6		
7		Фразеологические		2	6		

		единицы в заглавиях художественных, публицистических и др. текстах в условиях взаимодействия культур					
8		Создание текстовой экспрессии посредством фразеологических единиц и ее культурное воздействие на читателя		2	6		
9	Стилевое назначение фразеологических культурологически маркированных единиц. Функции фразеологических единиц	Фразеологические новообразования в разговорной речи		2	6		ПК-4
10		Психолингвистический анализ фразеологических новаций		2	6		
11		Возникновение фразеологических новаций. Свойства культурологически маркированных фразеологических единиц		2	6		
12		Структурно-семантический анализ культурно маркированных фразеологических единиц		2	6		
<b>ИТОГО:</b>			<b>4</b>	<b>24</b>	<b>80</b>	<b>108</b>	

#### Лекции. Очная форма

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Объем часов	Тема лекции
1.	Влияние полиэтнической среды на пополнение фразеологического фонда русского языка	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Аспектологическая характеристика фразеологических единиц.</li> <li>2. Проявление культурных, идиостилевых особенностей в процессе реализации фразеологических единиц в тексте.</li> </ol>
2.	Взаимодействие культур в процессе возникновения фразеологических	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Понятие о номинации как концепте. Разновидности номинаций. Механизмы номинации.</li> <li>2. Культурологический аспект процессов фразеологической номинации.</li> </ol>

единиц как центральных компонентов текста .		
Итого:	4	

### Практические занятия. Очная форма

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Объем, часов	Тема практического занятия
1	Влияние полиэтнической среды на пополнение фразеологического фонда русского языка	4	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Свойства культурологически маркированных фразеологических единиц Влияние полиэтнической среды на пополнение фразеологического фонда русского языка .</li> <li>2. Влияние культурологически маркированных фразеологических новообразований на воображение, формирование эмоций, подсознательные мыслительные центры индивидуума.</li> <li>3. Признаки культурологически маркированных фразеологических новообразований.</li> </ol>
2		4	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Трансформация фразеологических единиц в художественных, публицистических текстах в условиях полиэтнической среды как объективная закономерность</li> <li>2. Особенности трансформации фразеологических единиц в художественных и публицистических текстах в условиях полиэтнической среды.</li> <li>3. Представление эвристических усилий автора в процессе создания фразеологических трансформ.</li> </ol>
3	2. Взаимодействие культурологических процессов номинации и новообразований во фразеологии	4	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Представление фразеологических единиц посредством авторских интенций в качестве культурного осмысления действительности.</li> <li>2. Взаимодействие культур в процессе возникновения фразеологических единиц как центральных компонентов текста .</li> </ol>
4		4	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сущностные характеристики фразеологических новообразований и трансформ.</li> <li>2. Выражение эмоциональности, экспрессивности, оценочности в тексте посредством фразеологических новообразований и трансформ</li> </ol>
5	3. Стилиевое назначение фразеологических культурологически маркированных единиц	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Стилистическая характеристика фразеологических новообразований.</li> <li>2. Обнаружение идиостилевой картины в тексте при использовании фразеологических новообразований.</li> </ol>
6		2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Фразеологические единицы в заглавиях художественных, публицистических и др. текстах в условиях взаимодействия культур</li> <li>2. Особенности заголовочных конструкций, их взаимодействие с текстом.</li> <li>3. Влияние культурологически маркированных фразеологических единиц в качестве заглавия на прогнозирование смысла текста.</li> </ol>
7		2	Структурно-семантический анализ культурно маркированных фразеологических единиц

8		2	Фразеологические новообразования в медиа- текстах и разговорной речи
Итого:		24	

### Лекции. Заочная форма

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лекции
1.	Влияние полиэтнической среды на пополнение фразеологического фонда русского языка	1	3. Аспектологическая характеристика фразеологических единиц.
2.	Взаимодействие культурологических процессов номинации и новообразований во фразеологии	1	1. Культурологический аспект процессов фразеологической номинации.
Итого:		2	

### Практические занятия. Заочная форма

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем, часов	Тема практического занятия
1	Влияние полиэтнической среды на пополнение фразеологического фонда русского языка	2	1. Влияние культурологически маркированных фразеологических новообразований на воображение, формирование эмоций, подсознательные мыслительные центры индивидуума.
2	Взаимодействие культурологических процессов номинации и новообразований во фразеологии	2	Особенности трансформации фразеологических единиц в художественных и публицистических текстах в условиях полиэтнической среды.
Итого:		4	

### 2. Самостоятельная работа студента. Очная форма

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
Влияние полиэтнической среды на пополнение фразеологического	1	Основные способы создания культурно маркированных фразеологических единиц. Механизмы дифференциации структурных и семантических способов возникновения фразеологических единиц и трансформ.	8

фонда русского языка	2	Фразеологические единицы и смысловое содержание художественного, публицистического текстов. Анализ способов семантических фразеологических трансформ.	8
	1	Создание текстовой экспрессии посредством фразеологических новообразований и ее культурное воздействие на читателя Функционирование фразеологических новообразований с точки зрения категорий эмоциональности, экспрессивности и оценочности. Взаимодействие культурно маркированных и немаркированных фразеологических единиц в тексте.	8
	2	Эмоционально-экспрессивное воздействие культурологических фразеологических новообразований на читательское восприятие.	6
Взаимодействие культурологических процессов номинации и новообразований во фразеологии	1	Влияние культурологически маркированных фразеологических новообразований на развитие фразеологического фонда языка.	4
	2	Фразеологические новообразования в разговорной речи	4
	3	Функционирование культурологически обусловленных фразеологических новообразований в разговорной речи.	4
	1	Выявление лингвистического статуса фразеологических трансформ.	4
	2	Специфика аксиологических особенностей фразеологических новообразований	4
	3	Лингвистический статус фразеологических новообразований трансформ	2
Стилевое назначение фразеологических культурологически маркированных единиц	1	Словообразовательный и смысловой анализ аксиологических фразеологических номинативных образований.	4
	2	Идиостилевой анализ культурно обусловленных фразеологических единиц	4
	1	Фразеологические единицы и фразеологические новообразования как неотъемлемая часть художественного и публицистического текстов в поликультурной среде.	4
	2	Исследование авторского идиостиля в процессе реализации фразеологических новообразований.	4
	1	Анализ специфики формирования и функционирования фразеологических новообразований в ткани текста.	4
	2	Изучение культурологического аспекта возникновения фразеологических трансформ.	4
		Структурно-семантический анализ культурно маркированных фразеологических единиц	
Итого:			80

#### Заочная форма

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
-------------------	-------	---------	---------------------

Влияние полиэтнической среды на пополнение фразеологического фонда русского языка	1	Основные способы создания культурно маркированных фразеологических единиц. Механизмы дифференциации структурных и семантических способов возникновения фразеологических единиц и трансформ.	5
	2	Фразеологические единицы и смысловое содержание художественного, публицистического текстов. Анализ способов семантических фразеологических трансформ.	5
	3	Функционирование фразеологических новообразований с точки зрения категорий эмоциональности, экспрессивности и оценочности. Взаимодействие культурно маркированных и немаркированных фразеологических единиц в тексте.	5
	4	Эмоционально-экспрессивное воздействие культурологических фразеологических новообразований на читательское восприятие.	5
	5	Создание текстовой экспрессии посредством фразеологических новообразований и ее культурное воздействие на читателя	5
Взаимодействие культурологических процессов номинации и новообразований во фразеологии	6	Влияние культурологически маркированных фразеологических новообразований на развитие фразеологического фонда языка.	5
	7	Фразеологические новообразования в разговорной речи	5
	8	Функционирование культурологически обусловленных фразеологических новообразований в разговорной речи.	5
	9	Выявление лингвистического статуса фразеологических трансформ.	5
	10	Психолингвистический анализ фразеологических новаций	5
	11	Специфика аксиологических особенностей фразеологических новообразований	5
	12	Словообразовательный и смысловой анализ аксиологических фразеологических номинативных образований.	5
	13	Идиостилевой анализ культурно обусловленных фразеологических единиц	5
	14	Возникновение фразеологических новообразований	5
Стилевое назначение фразеологических культурологически маркированных единиц	15	Фразеологические единицы и фразеологические новообразования как неотъемлемая часть художественного и публицистического текстов в поликультурной среде.	5
	16	Исследование авторского идиостиля в процессе реализации фразеологических новообразований.	5
	17	Анализ специфики формирования и функционирования фразеологических новообразований в ткани текста.	5
	18	Изучение культурологического аспекта возникновения фразеологических трансформ.	5
	19	Психолингвистический анализ фразеологических новаций	5

	20	Структурно-семантический анализ культурно-маркированных фразеологических единиц	5
Итого:			100

### 3. Образовательные и информационные технологии

В учебном процессе используются активные и интерактивные формы проведения занятий. Занятия проводятся по типу проблемных лекций, творческих лабораторий, практикумов с активным использованием таких методов обучения, как

- выполнение студентами творческих заданий,
- подготовка сообщений,
- докладов и рефератов.
- круглый стол;
- групповые дискуссии;
- тренинг;
- коллоквиум;
- интеллектуальные разминки;
- лингвистические игры и решение лингвистических задач;
- практикум;
- тестирование;
- презентация сообщений с использованием мультимедийных средств.
- интерактивные доски;
- кейс-методы;
- лекции-диалоги;
- эвристические беседы.

Разнообразные оценочные средства направлены на выявление качества усвоенных знаний, степени сформированности умений, наличие критического мышления и рефлексии, умений оперирования понятийным составом технических терминов, владения логикой творческого мышления.

## 7. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация

### 7.1 Текущий контроль успеваемости

#### Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

**Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

#### Критерии оценки:

эт а п	Форма контроля	Критерии оценивания			
1	РЕФЕРА Т	оценка «отлично» выставляется студенту, если: -	оценка «хорошо» выставляется студенту, если:	оценка «удовлетворитель но» выставляется студенту, если:	оценка «неудовлетворитель но» выставляется студенту, если :

		<p>Тема раскрыта полностью;</p> <p>Продемонстрирован высокий уровень владения материалом по теме реферата;</p> <p>Структура и применённые методы полностью соответствуют поставленным задачам;</p> <p>Использованы надлежащие источники в необходимом количестве.</p> <p>обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему</p>	<p>- Тема раскрыта в основном;</p> <p>Продемонстрирован хороший уровень владения материалом по теме реферата;</p> <p>основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата;</p> <p>имеются упущения в оформлении</p>	<p>Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом по теме реферата;</p> <p>имеются существенные отступления от требований к реферированию.</p> <p>В частности: тема освещена лишь частично;</p> <p>допущены фактические ошибки в содержании реферата</p>	<p>. тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.</p>

		оформлению			
2		Критерии оценки на промежуточной аттестации			
		<b>Зачет</b>			
		Положительная оценка выставляется студенту, если: обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учёбы и предстоящей работы, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой.	оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если : Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки при выполнении заданий, предусмотренных программой.		

Целью промежуточной аттестации по дисциплине «Фразеология в контексте взаимодействия культур. Проблемы изучения и обучения» является оценка уровня сформированности компетенций в результате усвоения знаний, приобретения умений, навыков и опыта деятельности в рамках освоения дисциплины.

Процедура оценивания проводится по окончании освоения дисциплины (модуля).

Оценка уровня сформированности компетенций на этапе их формирования определяется на основании собеседования и контрольной работы, включающих теоретические вопросы и практические задания, в которых обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы; при этом актуализируется определенный комплекс знаний, необходимый для разрешения данной проблемы. Оценивание ответов обучающихся проводится в соответствии с приведенными критериями.

1.	
2.	<p><b>Текущая аттестация</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Напишите эссе на тему: Идиостилевой анализ культурно обусловленных фразеологических единиц</li> <li>2. Напишите эссе на тему: Фразеологические единицы и фразеологические новообразования как неотъемлемая часть художественного и публицистического текстов в поликультурной среде.</li> <li>3. Напишите эссе на тему «Добро и зло» .</li> <li>4. Подготовьте мини-сочинение на тему: «Красота спасет мир».</li> <li>5. Составьте глоссарий по курсу «Фразеология в контексте взаимодействия культур». Форма отчета: глоссарий.</li> <li>6. Представьте в виде схемы или таблицы различные направления в искусстве. Форма отчета: схемы и таблицы.</li> <li>7. Подготовьте эссе на тему: «Выражение эмоциональности, экспрессивности, оценочности в</li> </ol>

	<p>тексте посредством фразеологических новообразований и трансформ»</p> <p>8. Составьте творческий портрет любимого композитора, поэта, писателя, художника.</p>
3.	<p style="text-align: center;"><b>Темы рефератов</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Воздействие культурно маркированных фразеологических новообразований на воображение, формирование эмоций, подсознательные мыслительные центры индивидуума.</li> <li>2. Специфика трансформации фразеологических единиц в художественных и публицистических текстах. Признаки фразеологических новообразований.</li> <li>3. Формирование имплицитных подтекстовых смыслов в тексте посредством фразеологических трансформ.</li> <li>4. Представление эвристических усилий автора в процессе создания фразеологических трансформ.</li> <li>5. Сущностные характеристики фразеологических новообразований и трансформ.</li> <li>6. Выражение эмоциональности, экспрессивности, оценочности в тексте посредством фразеологических новообразований и трансформ</li> <li>7. Стилистическая характеристика фразеологических новообразований.</li> <li>8. Обнаружение идиостилевой картины в тексте при использовании фразеологических новообразований.</li> <li>9. Особенности заголовочных конструкций, их взаимодействие с текстом. Заголовок как минитекст.</li> <li>10. Влияние фразеологических новообразований в качестве заглавия на прогнозирование смысла текста.</li> <li>11. Представление фразеологических новообразований посредством авторских интенций в качестве эвристического осмысления действительности.</li> <li>12. Взаимодействие фразеологических новообразований как центральных компонентов текста с традиционными как периферийными.</li> <li>13. Психолингвистический аспект формирования заглавия текста.</li> <li>14. Фразеологические новообразования в качестве заголовочной конструкции.</li> <li>15. Заголовок как способ установления коммуникативных отношений между автором и читателем.</li> <li>16. Основные способы создания фразеологических новообразований.</li> <li>17. Механизмы дифференциации структурных и семантических способов возникновения фразеологических новообразований и трансформ.</li> <li>18. Выявление лингвистического статуса фразеологических новообразований и трансформ.</li> <li>19. Специфика аксиологических особенностей фразеологических новообразований.</li> <li>20. Словообразовательный и смысловой анализ фразеологических номинативных образований.</li> <li>21. Идиостилевой анализ фразеологических новообразований.</li> <li>22. Влияние фразеологических новообразований на развитие фразеологического фонда языка.</li> <li>23. Функционирование фразеологических новообразований в разговорной речи.</li> <li>24. Функционирование культурно маркированных фразеологических единиц с точки зрения категорий эмоциональности, экспрессивности и оценочности.</li> </ol> <p><b>Рекомендации к выполнению реферата:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Соблюдение формальных требований к реферату</li> <li>2. Грамотное и полное раскрытие темы;</li> <li>3. Самостоятельность в работе над рефератом.</li> <li>4. Умение работать с учебной, профессиональной литературой.</li> </ol>

5. Умение работать с периодической литературой.
6. Умение обобщать, делать выводы.
7. Умение оформлять библиографический список к реферату в соответствии с требованиями ГОСТ Р 7.1.
8. Соблюдение требований к оформлению реферата.
9. Умение кратко изложить основные положения реферата при его защите.
10. Иллюстрация защиты реферата презентацией

### Критерии оценки реферата

Оценка «отлично» – выполнены все требования к написанию и защите реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

Оценка «хорошо» – основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объем реферата.

Оценка «удовлетворительно» – имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод.

Оценка «неудовлетворительно» – тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.

### Критерии и показатели, используемые при оценивании учебного реферата по баллам

Критерии	Показатели
1. Новизна реферированного текста Макс. - 20 баллов	- актуальность проблемы и темы; - новизна и самостоятельность в постановке проблемы, в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы; - наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.
2. Степень раскрытия сущности проблемы Макс. - 30 баллов	- соответствие плана теме реферата; - соответствие содержания теме и плану реферата; - полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; - обоснованность способов и методов работы с материалом; - умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал; - умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы.
3. Обоснованность выбора источников Макс. - 20 баллов	- круг, полнота использования литературных источников по проблеме; - привлечение новейших работ по проблеме (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.).
4. Соблюдение требований к оформлению Макс. - 15 баллов	- правильное оформление ссылок на используемую литературу; - грамотность и культура изложения; - владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы; - соблюдение требований к объему реферата; - культура оформления: выделение абзацев.

<p>5. Грамотность Макс. - 15 баллов</p>	<p>- отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; - отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых; - литературный стиль.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Оценивание реферата</b></p> <p>Реферат оценивается по 100 балльной шкале, баллы переводятся в оценки успеваемости следующим образом:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 86 – 100 баллов – «отлично»;</li> <li>• 70 – 75 баллов – «хорошо»;</li> <li>• 51 – 69 баллов – «удовлетворительно»;</li> <li>• мене 51 балла – «неудовлетворительно».</li> </ul> <p>Баллы учитываются в процессе текущей оценки знаний программного материала.</p>	

## 7.2 Промежуточная аттестация в форме – реферата, итоговая - зачет.

№	<b>Тесты (демонстрационный вариант), вопросы и задания</b>

## 8. Основная и дополнительная литература

### а) основная литература:

1. Алаторцева С.И. Индивидуально-авторские образования как один из разрядов лексико-фразеологических новаций // Лингвистические и методические аспекты системных отношений единиц языка и речи: Материалы X юбилейной международной научной конференции «Пушкинские чтения» (6 июня 2005г.) / Сост. и отв. ред. Н.Е.Синичкина. - СПб., 2005.
2. Алефиренко Н. Фразеологическое значение: природа, сущность, структура // Грани слова: сборник статей к 65-летию В.М. Мокиенко. - М., 2005.
3. Амири Л.П. Контаминация как разновидность окказионального словообразования в языке рекламы // Языковая система и речевая деятельность: Лингво-культурологический аспекты. Материалы международной научной конференции.- Вып. I. – Ростов-на-Дону, 2007.
4. Ананченко О.Г. Тенденции в употреблении оценочных метафор-неологизмов в современных медиатекстах // Языковая система и речевая деятельность: Лингво-культурологический аспекты. Материалы международной научной конференции.- Вып. I. – Ростов-на-Дону, 2007.
5. Андерш Й. Фразеологизм в словаре и тексте (к выходу в свет фразеологического словаря украинского языка) // Функционирование фразеологии в тексте в периоды кризиса идеологии и культуры. // Оломоуц, 1995.
6. Арсеньева Е.Ф., Ахметшина А.Р. Контекстуальные трансформации фразеологических единиц русского языка // Актуальные вопросы филологии. К 80-летию со дня рождения Матвея Михайловича Михайлова: Материалы регион научной конференции Чебоксары, 6 февр. 2004. – Чебоксары, 2005. С. 27.
7. Бабкин А. М. Русская фразеология. Ее развитие и источники.- Л., 1970.
8. Блохина Н.Г. Фразеологизмы, их значение, форма, функции и способы формирования // Коммуникативно-прагматические аспекты фразеологии: Тезисы докл. междунар. конф. Волгоград, 20-29 сент. 1999 г. – Волгоград, 1999.

9. Бобунова М.А. Не вырубить топором. О заголовках в «Комсомольской правде». // Рус. речь, № 5, 1992.
10. Богдановская Н.В. Семантическая реализация фразеологических единиц в условиях коммуникации // Явление вариативности в языке. – Кемерово, 1994.
11. Бондарева Л.М. Сопоставительный анализ трансформирования ФЕ в различных типах коммуникации: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1994.
12. Бондаренко В.Т. Варьирование устойчивых фраз в русской речи: Автореф. дис. ... док. филол. наук. – М., 1995 г.
13. Брысина Т.Н. Новое как модус сознания // Творчество как форма выражения мира человека: Сборник научных трудов / Под. ред. О.Ю. Марковцевой. – Ульяновск, 2005.
14. Ваганов А.В. Имплицитность в сфере выражения предмета сравнения // Речь. Речевая деятельность. Текст: межвузовский сборник научных трудов / Отв. ред. Н.А.Сенина. – Таганрог, 2004.
15. Гашева Л. Функционирование фразеологических единиц в современной публицистике (по мат-лам газет) // Функционирование фразеологии в тексте в периоды кризиса идеологии и культуры. – Оломоуц, 1995.
16. Гашева Л. П. Позиция процессуальных фразеологизмов в предложении (семантико-коммуникативный аспект) // Коммуникативно-прагматические аспекты фразеологии: тезисы докл. междунар. конф., Волгоград, 20-29 сент. 1999 г. – Волгоград, 1999.
17. Дидковская В.Г. Парадигматические свойства фразеологических сочетаний в русском языке. – Новгород, 1997.
18. Дидковская В.Г. Фразеологические сочетания и русский языковой стандарт // Проблемы идеотнической фразеологии. – СПб., - 1996.
19. Добрыднева Е.А. Вариативность фразеологической единицы в пределах ее устойчивости // Явление вариативности в языке. – Кемерово, 1994.
20. Добрыднева Е.А. Деятельностный принцип в методологии коммуникативно-прагматической фразеологии // Коммуникативно-прагматическая семантика: сб. науч. ст. – Волгоград, 2000.
21. Добрыднева Е.А. О некоторых семантически преобразованных словах (к проблеме периферийных явлений во фразеологической системе современного русского языка) // Семантика языковых единиц: Ч. II. Фразеологическая семантика. Словообразовательная семантика. Доклады 4-й междунар. науч. конф. - М., 1994.
22. Добрыднева Е.А. Современная русская фразеология: категориальные признаки и коммуникативные свойства. – Волгоград, 1998.
23. Добрыднева Е.А. Фразеологические единицы как предмет прагматистики // Стилистика и прагматика (тезисы докл. междунар. науч. конф. 25-27 нояб. 1997 г.). - Пермь, 1997.
24. Добрыднева Е.А. Фразеологические новообразования как прагматическое средство // Семантические и грамматические аспекты предикации в современном русском языке: межвуз сб. науч. тр. – М., - 1998.
25. Добрыднева Е.А. Экспрессивно-эмоциональная выразительность фразеологических единиц и ее прагматическая направленность // Семантика языка и текста. Сб. науч. тр. – Волгоград, 1998.
26. Ерофеева Е.А. Авторская концепция и трансформации фразеологических единиц // Семантика языковых единиц: Ч. II. Фразеологическая семантика. Словообразовательная семантика. Доклады 4-й междунар. науч. конф. - М., 1994.
27. Ефимова С.Ю. Расширение как способ интенсификации коннотативного значения фразеологических единиц // Коммуникативно-прагматические аспекты фразеологии: тезисы докл. междунар. конф., Волгоград, 20-29 сент. 1999 г. – Волгоград, 1999.
28. Жуков В.П. К вопросу о многозначности фразеологизмов // Вопросы фразеологии и задачи составления фразеологического словаря русского языка.- Л., 1965.
29. Ишмухаметова А.Х. Внутренняя форма фразеологических единиц как языковое средство эмоционально-экспрессивной функции речи // Коммуникативно-функциональное описание языка. Сборник научных статей. – Уфа, 2003.
30. Каменская О. Л Текст и коммуникация.- М., 1990.

31. Карасик В.И. Прагматические функции фразеологизмов // Коммуникативно-прагматические аспекты фразеологии: тезисы докл. междунар. конф. Волгоград, 20-29-сент. 1999г. – Волгоград, 1999.
32. Карташкова Ф.И. Номинативный аспект фразеологических имен // Теория языка и речи: история и современность / сб.науч.тр. – Иваново, 1999.
33. Карташкова Ф.И. Номинация в речевом общении. – Иваново, 1999.
34. Ковалёва Н.А. Авторское фразообразование и коммуникативная стратегия текста в письмах А.П. Чехова. - Астрахань, 2000.
35. Коваленко Е.Г. Фразеологизмы как когнитивные знаки // Когнитивная парадигма: тезисы междунар. конф. 27-28 апр. 2000г. – Пятигорск, 2000.
36. Коньков В. И Речевая структура газетного текста. - СПб., 1995. Кривенко Б. В Язык массовой коммуникации. Лексико – семантический аспект. - Воронеж, 1993.
37. Кривенко Б. В. Фразеология и газетная речь // Рус. речь. №3, 1993.
38. Лебединская В. Семантические процессы в газетной фразеологии // Функционирование фразеологии в тексте в периоды кризиса идеологии и культуры, - Оломоуц, 1995.
39. Лебединская В.А. Взаимодействие семантических и грамматических свойств процессуальных фразеологизмов (: Автореф. дис. ... док. филол. наук.) Орёл, 1996.
40. Лебединская В.А. Усачёва Н.Б. Семантика процессуальных фразеологизмов.- Курган, 1999.
41. Мелерович А. Деревационное функционирование фразеологических единиц как репрезентация фрагментов языковой картины мира // Функционирование фразеологии в тексте в периоды кризиса идеологии и культуры.- Оломоуц, 1995.
42. Мелерович А.М. О некоторых особенностях структуры и функционирования фразеологических конфигураций в художественном тексте // Семантика языковых единиц: Ч. II. Фразеологическая семантика. Словообразовательная семантика. Доклады 4-й междунар. науч. конф. - М., 1994.
43. Мелерович А.М. Процессы образования и функционирования библейских фразеологизмов // Лингвистика – какая она есть. Лингвистика – какая она будет. Межвуз.сб.науч.тр. – Иваново, 1998.
44. Мелерович А.М., Мокиенко В.М. Формирование и функционирование фразеологизмов с культурно маркированной семантикой в системе русского языка // Фразеология в контексте культуры: сб.ст. / отв. ред. В.Н. Телия - М., 1999.
45. Мелерович А.М., Мокиенко В.М. Фразеологизмы в русской речи. Словарь. - М., 1997.
46. Николаева Т.М. Металингвистический фразеологизм – новый прием поэтики текста // Лики языка. К 45-летию научной деятельности Е.А. Земской. - М., 1998.
47. Парсамова В.Я. Фразеологизм как выражение национальной идентичности // Социокультурные проблемы языка и коммуникации: сборник научных трудов.- Саратов, 2004.

**б) дополнительная литература:**

1. Андреева С. Библейские крылатые выражения на газетной полосе // Функционирование фразеологии в тексте в периоды кризиса идеологии и культуры. – Оломоуц, 1995.
2. Бабенко Н.Д. Оказиональная фразеология. Опыт структурно-семантического анализа // Актуальные проблемы лингвистической семантики. Сб.науч.тр. – Калининград, 1998.
3. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. – Воронеж, 1996.
4. Балли Ш. Французская стилистика. М, 1961.
5. Бертякова А.Н. Семантика и структура заголовков-текстовых реминисценций на функционально-коммуникативном и синтаксическом уровнях // Язык писателя. Текст. Смысл: / Под общ. ред. Л.В.Лисоченко. – Таганрог, 1999.
6. Бехтина Е. Библейские фразеологизмы с ономастическим компонентом в современной публицистике // Функционирование фразеологии в тексте в периоды кризиса идеологии и культуры. – Оломоуц, 1995.
7. Бехтина Е.Н. Фразеологизмы с библейскими именами (в русском и английском языках). - СПб., 1999.

8. Волошкина И.А. Фразеологические средства выражения оценки характера человека (на материале французского языка) // Язык и межкультурная коммуникация: сборник статей I Международной конференции 23 января 2007г. г. Астрахань. – Астрахань, 2007.
9. Гатауллин Р.Г. К вопросу об окказионализме и его идентифицирующих признаках // Семантика разноуровневых единиц в языках различного строя: сборник научных статей к 65-летию профессора Р.З.Мурясова. – Уфа, 2005.
10. Григорьева Е.А. Фразеологизмы со связью свободное присоединение // Литературный язык и народные говоры: структурно-семантические и коммуникативные аспекты: сб. науч. тр. – Шадринск, 1999.
11. Гриднева Т.В. Прагматический аспект коннотативного элемента семантической структуры фразеологических единиц // Коммуникативно-прагматические аспекты фразеологии: тезисы докл. Междунар конф. Волгоград 20-29 сент. 1999 г. - Волгоград, 1999.
12. Грунина Л.П. Заглавие как ключевое слово художественного текста // Коммуникативные аспекты слова в текстах разной жанрово-стилевой ориентации. – Томск, 1995.
13. Грунченко О.М. Особенности семантики фразеологических единиц одной структурной модели // Синтаксическая семантика: проблемы и перспективы. – Орел, 1997.
14. Гудков Д. Б. Смысловый эллипсис // Форматы непонимания. Материалы рабочего совещания: сб. ст. – М., 2000.
15. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. - М., 1984.
16. Гунченко И.М. ИмPLICITный компонент фразеологической семантики в современном английском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук.– М., 1994.
17. Денисова Э.С. Окказиональность как одна из ведущих тенденций развития современного газетного дискурса // Язык и стиль современных средств массовой информации: Межвузовский сборник научных трудов Всероссийской конференции, посвященной 80-летию профессора Н.С. Валгиной. - М., 2007.
18. Ермакова Е.Н. Импликация фразеологизма как форма движения к производному слову // Системное и асистемное в языке и речи: Материалы международной научной конференции. – Иркутск, 10-13 сент. 2007 года. - Иркутск, 2007.
19. Ермакова Е.Н. Слова, образованные на базе фразеологизмов, как образное средство газетного текста // Язык и стиль современных средств массовой информации: Межвузовский сборник научных трудов Всероссийской конференции, посвященной 80-летию профессора Н.С. Валгиной. - М., 2007.
20. Желтухина М.Р. Комическое фразообразование в политической сфере // Коммуникативно-прагматические аспекты фразеологии: тезисы докл. междунар. конф. Волгоград, 20-29- сент. 1999г. – Волгоград, 1999.

## 9. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

В качестве средств освоения дисциплины используются учебники по современному русскому языку, рабочая программа дисциплины, оценочные средства, компьютерные презентации, рабочая тетрадь студента, журналы по специальности, словари, сборники упражнений, дидактический материал.

Кроме того могут быть использованы электронные версии работ известных отечественных и зарубежных филологов, содержащиеся в электронных информационных источниках:

Библиотека специальной филологической литературы <http://library.cie.ru/>

Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <http://elibrary.ru>

Русский филологический портал «Philology.ru» <http://www.philology.ru/>

Электронная библиотека «RoyalLib.ru» <http://royallib.ru/>

Электронная библиотека «TheLib» <http://thelib.ru/>

Электронная библиотека IPRbooks <http://www.iprbookshop.ru/39711.html>

## 10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Лекционная аудитория (на 40-50 мест, проектор, компьютер);

Аудитория для лабораторных работ (на 15 мест);

Аудиовизуальные средства: мультимедийный проектор, интерактивная доска, ПК, выход в интернет, ноутбук для преподавателя.

## **11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).**

Освоение дисциплины " Этика и эстетика речи в поликультурной среде " предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 2010 Professional Plus Russian

Браузер Mozilla Firefox, Браузер Google Chrome, Adobe Reader XI

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС " БиблиоРоссика " представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

## **12. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

На лекционном занятии, согласно учебному плану дисциплины, студенту предлагается рассмотреть основные темы курса, связанные с принципиальными вопросами. Лекция должна быть записана студентом, форма записи может быть любой (конспект, схематичное фиксирование материала, запись узловых моментов лекции, основных терминов и определений). Возможно выделение (подчеркивание, выделение разными цветами) важных понятий, положений.

Не следует записывать все, многие факты, примеры, детали, раскрывающие тему лекции, можно дополнительно просмотреть в учебной литературе, рекомендуемой преподавателем.

Аудиторная самостоятельная работа по дисциплине выполняется на учебных занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданиям.

Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется студентом по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия. Внеаудиторная самостоятельная работа является обязательной для каждого студента, а ее объем определяется учебным планом. Внеаудиторная самостоятельная работа по дисциплине включает такие формы работы, как: изучение программного материала дисциплины (работа с учебником и конспектом лекции); изучение рекомендуемых литературных источников; конспектирование источников; работа со словарями и справочниками; работа с электронными информационными ресурсами и ресурсами Интернет; подготовка презентаций; ответы на контрольные вопросы; реферирование; написание докладов; подготовка к зачету.

Критериями оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студента являются: уровень освоения учебного материала, умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач, полнота общеучебных представлений, знаний и умений по изучаемой теме, к которой относится данная самостоятельная работа, обоснованность и четкость изложения ответа на поставленный по внеаудиторной самостоятельной работе вопрос, оформление отчетного материала в соответствии с известными или заданными преподавателем требованиями, предъявляемыми к подобного рода материалам.